



CARDIN ELETTRONICA spa
Via del lavoro, 73 – 31013 Codognè
Zona Industriale Cimavilla (TV) Italy
Tel: +39/0438.404011-401818
Fax: +39/0438.401831
email (Italy): Sales.office.it@cardin.it
email (Europe): Sales.office@cardin.it
Http: www.cardin.it

SERIAL Nr.	NAME	MODEL	DATE
ZVL542.01	TXEDGE	2 / 4	21.02.2024

Ezt a terméket a gyártó laboratóriumában kipróbálták és tesztelték, a termék beszerelése során gondosan kövesse a mellékelt utasításokat.

Frequency validity: 433.92 MHz

ITALIANO **Attenzione! - Marcatura WEEE.**



Il simbolo indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà pertanto conferire l'apparecchiatura agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente nello Stato Comunitario di appartenenza.

ENGLISH **Attention! WEEE Marking.**



This symbol indicates that once the products life-span has expired it must be disposed of separately from other rubbish. The user is therefore obliged to either take the product to a suitable differential collection site for electronic and electrical goods or to send it back to the manufacturer if the intention is to replace it with a new equivalent version of the same product. Suitable differential collection, environmental friendly treatment and disposal contributes to avoiding negative effects on the ambient and consequently health as well as favouring the recycling of materials. Illicitly disposing of this product by the owner is punishable by law and will be dealt with according to the laws and standards of the individual member nation.

FRANÇAIS **Attention! Marquage WEEE.**



Ce symbole indique l'obligation de ne pas éliminer l'appareil, à la fin de sa durée de vie, avec les déchets municipaux non triés et de procéder à sa collecte sélective. Par conséquent, l'utilisateur doit remettre l'appareil à un centre de collecte sélective des déchets électroniques et électriques ou au revendeur qui est tenu, lorsqu'il fournit un nouvel appareil, de faire en sorte que les déchets puissent lui être remis, sur une base de un pour un, pour autant que l'appareil soit de type équivalent à celui qu'il fournit. La collecte sélective des équipements électriques et électroniques en vue de leur valorisation, leur traitement et leur élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter la nocivité desdits équipements pour l'environnement et pour la santé et à encourager leur recyclage. L'élimination abusive de l'équipement de la part du détenteur final comporte l'application des sanctions administratives prévues par les normes en vigueur dans l'État Membre d'appartenance. Pour plus d'informations consultez www.quefairedemesdechets.fr

DEUTSCH **Achtung! Nur für EG-Kunden – WEEE-Kennzeichnung.**



Das Symbol zeigt an, dass das Produkt am Ende seines Lebenszyklus getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss. Der Benutzer muss daher das Gerät in geeignete Zentren für die getrennte Sammlung von Elektronik- und Elektroschrott bringen oder um Zeitpunkt des Erwerbs eines neuen Geräts gleicher Art im Verhältnis eins zu eins beim Händler abgeben. Die geeignete getrennte Sammlung führt die Zuführung zum Recycling, zur Aufbereitung und zur umweltfreundlichen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und fördert das Recycling der Materialien. Die wiederrechtliche Entsorgung des Produkts durch den Besitzer führt zur Anwendung der von den geltenden Vorschriften im Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaft vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

Entnahme von Batterien und Lampen: Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen werden und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden.

ESPAÑOL **¡Atención! Solo para clientes de la Unión Europea - Marcación WEEE.**

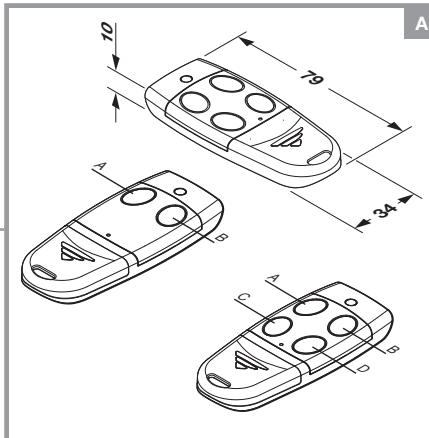


El símbolo indica que, una vez terminada su vida útil, este producto debe ser recogido por separado de los demás residuos. Por lo tanto, el usuario deberá entregar el equipo en los centros de recogida selectiva especializados en residuos electrónicos y eléctricos, o bien volverlo a entregar al revendedor al momento de comprar un equipo nuevo equivalente, en razón de uno comprado y uno retirado. La recogida selectiva destinada al reciclado, al tratamiento y a la gestión medioambiental compatible contribuye a evitar los posibles efectos negativos para el medio ambiente y la salud, y favorece el reciclado de los materiales. La gestión abusiva del producto por parte del poseedor implica la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente en el Estado comunitario al que pertenece.

HUNGARIAN **Figyelem! WEEE jelölés.**



A szimbólum azt jelzi, hogy a termék élettartamának lejártá után a többi hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani. A felhasználó ezért köteles a terméket vagy elszállítani az elektronikai és elektromos cikkek számára alkalmas, különböző gyűjtőhelyre, vagy visszaküldeni a gyártónak, ha a termék egy új, egyenértékű változatra kívánják kicserélni. A megfelelő elkülönített gyűjtés, a környezetbarát kezelés és ártalmatlanítás hozzájárul a környezetre és következőképpen az egészségre gyakorolt negatív hatások elkerüléséhez, valamint az anyagok újrahasznosításának elősegítéséhez. A termék tulajdonos által illegálisan ártalmatlanítása büntetendő, és az egyes tagállamok törvényei és szabványai szerint kezelik.



La dichiarazione di conformità CE per i prodotti Cardin è disponibile in lingua originale nel sito www.cardin.it nella sezione "norme e certificazione" attraverso il link:

The CE conformity declaration for Cardin products is available in original language from the site www.cardin.it under the section "Standards and Certification" via the link:

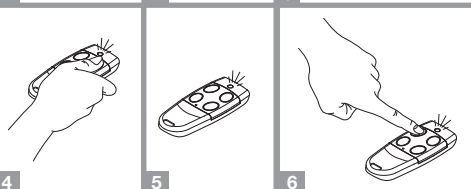
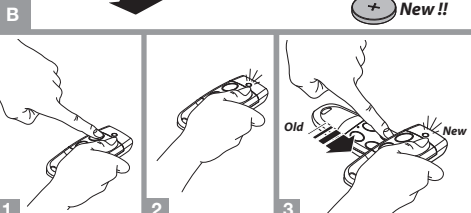
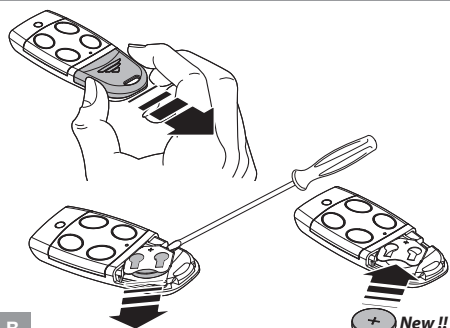
Les déclarations de conformité CE des produits Cardin sont disponibles dans la langue originale sur le site www.cardin.it dans la section "normes et certificats" par le lien:

Die CE-Konformitätserklärungen für die Cardin-Produkte stehen in der Originalsprache auf der Homepage www.cardin.it im Bereich "Normen und Zertifizierung" zur Verfügung unter dem Link:

Las declaraciones de conformidad CE de los productos Cardin se encuentran disponibles en el idioma original en el sitio www.cardin.it en la sección "normas y certificaciones" en el enlace: A

Cardin termékek CE-megfelelőségi nyilatkozata eredeti nyelven elérhető a www.cardin.it weboldalon a „Szabványok és tanúsítás” menüpont alatt a linkre kattintva:

<http://www.cardin.it/Attachment/dce133.pdf>



DATI TECNICI

TECHNICAL DATA

Alimentazione/Batteria	3V (1 x CR2032)	Battery/power-supply	3V (1 x CR2032)
Absorbimento	8 mA	Pw Consumption	8 mA
Frequenza	433,92 MHz	Frequency	433,92 MHz
N° di Combinazioni	1.048.574	Nr. of Combinations	1.048.574
Modulazione	ASK	Modulation	ASK
Potenza irradiata	400 µW	Radiated Power	400 µW
Tipo di Codifica	Fisso	Encoding Type	Fixed
Temp. di Esercizio	-20°C...+55°C	Operating Temp. Range	-20°C...+55°C

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

TECHNISCHE DATEN

Alimentation/Batterie	3V (1 x CR2032)	Versorgung/Batterie	3V (1 x CR2032)
Absorption	8 mA	Aufnahme	8 mA
Fréquence	433,92 MHz	Trägerfrequenz	433,92 MHz
Nbre de Combinaisons	1.048.574	Anzahl von Kombinationen	1.048.574
Modulation	ASK	Modulation	ASK
Puissance Émise	400 µW	Scheinstrahlungsleistung	400 µW
Type de Codage	Fixe	Kodierungsart	Feste
Temp. de Fonctionnement	-20°C...+55°C	Digitális hőmérték tartomány	-20°C...+55°C

DATOS TÉCNICOS

MŰSZAKI ADATOK

Alimentación/Bateria	3V (1 x CR2032)	Akkumulátor/tápegység	3V (1 x CR2032)
Absorción	8 mA	Fogyasztás	8 mA
Frecuencia	433,92 MHz	Frekvencia	433,92 MHz
N° de Combinaciones	1.048.574	Kombinációk száma	1.048.574
Modulación	ASK	Moduláció	ASK
Potencia Irradiada	400 µW	Sugárzott teljesítmény	400 µW
Tipo de Código	Fijo	Kódolás típusa	Fix
Temp. de funcionamiento	-20°C...+55°C	Működési hőm. tart.	-20°C...+55°C

ITALIANO

Per copiare un canale, seguire i passaggi indicati nelle Fig. 1-6. Ripetere i passaggi per ogni canale che si desidera duplicare.

Fig. 1 e 2: sul nuovo trasmettitore, entrare in modalità programmazione tenendo premuto il tasto destro (B Fig. A) e premendo quattro volte il tasto sinistro (A Fig. A). Non rilasciare il pulsante destro. Il LED inizierà a lampeggiare.

Fig. 3 e 4: tenendo ancora premuto il tasto destro del nuovo trasmettitore, porre il vecchio trasmettitore perpendicolarmente sotto di esso (fig. 3) e premere il tasto del canale che si desidera copiare. Il LED smette di lampeggiare ma rimane acceso.

Fig. 5 e 6: Rilasciare il pulsante destro, il LED lampeggia rapidamente, ora selezionare il pulsante a cui assegnare i dati copiati, tenere premuto il pulsante finché il LED non si riaccende.

ENGLISH

To duplicate a channel, follow the steps in images 1-6. You will need to repeat these steps for each channel you wish to duplicate.

Img. 1 & 2: On the new transmitter, enter programming mode by pressing and holding the right button (B Fig. A) and pressing the left button (A Fig. A) four times. Do not release the right button. The LED will start flashing.

Img. 3 & 4: While still holding the right button on the new transmitter, place the old transmitter below it perpendicularly (img. 3) and press the button for the channel you want to copy. The LED will stop flashing but will remain lit.

Img. 5 & 6: Release the right button, the LED will start flashing rapidly, then select the button to which you want to assign the copied data, hold down the button until the LED lights up again.

FRANÇAIS

Pour dupliquer un canal, suivez les étapes indiquées dans les figures 1 à 6. Vous devez répéter ces étapes pour chaque canal que vous souhaitez dupliquer.

Fig. 1 et 2: Sur le nouvel émetteur, entrez en mode de programmation en maintenant enfoncé le bouton de droite (B fig. A) et en appuyant quatre fois sur le bouton de gauche (A fig. A). Ne pas relâcher le bouton droit. La LED commence à clignoter.

Fig. 3 et 4: Tout en maintenant le bouton droit du nouvel émetteur, tenir l'ancien émetteur verticalement en dessous (fig. 3) et appuyez sur le bouton du canal que vous souhaitez copier. La LED cesse de clignoter mais reste allumée.

Fig. 5 et 6: Relâcher le bouton droit, la LED se met à clignoter rapidement, puis sélectionnez le bouton auquel affecter les données copiées, maintenir le bouton enfoncé jusqu'à ce que la LED se rallume.

DEUTSCH

Um einen Kanal zu duplizieren, befolgen Sie die Schritte in den Abbildungen 1-6. Diese Schritte müssen für jeden zu duplizierenden Kanal wiederholt werden.

Abb. 1 und 2: Den Programmiermodus des neuen Senders aktivieren, indem die rechte Taste (B Abb. A) gedrückt gehalten und die linke Taste (A Abb. A) viermal gedrückt wird. Die rechte Taste nicht loslassen. Die LED beginnt zu blinken.

Abb. 3 und 4: Die rechte Taste des neuen Senders gedrückt halten, den alten Sender senkrecht darunter halten (Abb. 3) und die Taste des zu kopierenden Kanals drücken. Die LED hört auf zu blinken, leuchtet aber weiter.

Abb. 5 und 6: Die rechte Taste loslassen, die LED blinkt schnell, dann die Taste wählen, der die kopierten Daten zugeordnet werden sollen, die Taste gedrückt halten, bis die LED wieder leuchtet.

ESPAÑOL

Para duplicar un canal, siga los pasos de las Figuras 1 a 6. Estos pasos deben repetirse para cada canal a duplicar.

Fig. 1 y 2: Entre en el modo de programación del nuevo transmisor manteniendo pulsado el botón derecho (B Fig. A) y pulsando el botón izquierdo (A Fig. A) cuatro veces. No suelte el botón derecho. El LED comienza a parpadear.

Fig. 3 y 4: Mientras mantiene pulsado el botón derecho del nuevo transmisor, sujete el transmisor antiguo verticalmente bajo él (fig. 3) y pulse el botón del canal que desea copiar. El LED deja de parpadear pero permanece encendido.

Fig. 5 y 6: Suelte el botón derecho, el LED empezará a parpadear rápidamente, a continuación seleccione el botón al que desea asignar los datos copiados y mantenga pulsado el botón hasta que el LED vuelva a encenderse.

MAGYAR

Egy csatorna duplikálásához kövesse az 1-6. képen látható lépéseket. Ezeket a lépéseket minden egyes csatornánál meg kell ismételnie, amelyet duplikálni szeretne.

1. KÉP Az új adón lépjen be programozó módba a jobb felső gomb nyomva tartásával és a bal felső gomb négyszeri lenyomásával. Ne engedje el a jobb felső gombot.

2. KÉP Az új adó LED-je villogni kezd.

3. KÉP Amíg továbbra is nyomva tartja a jobb felső gombot az új adón, tegye a már beprogramozott adót az újhoz (3. ábra), majd nyomja meg a tanítani kívánt csatorna gombját.

4. KÉP A LED abbagyja a villogást és világitani kezd.

5. KÉP Engedje el az új adó jobb felső gombját, a LED gyorsan villogni kezd.

6. KÉP Nyomja meg az új adó gombját amire a kódot másolni szeretné, és tartsa addig nyomva, amíg a LED világitani kezd.